

## Отмена льгот

Более 50 лет участники Великой Отечественной войны, и те, кто отстоял Ленинград, вели скромную, но обеспеченную жизнь. Они бесплатно пользовались общественным транспортом, обслуживались в магазинах без очереди, медицинское лечение было бесплатно для них, они получали скидки на платные социальные услуги...

Блокадников награждали грамотами и орденами, которые они гордо носили на праздниках, посвященных победе над фашистской Германией.

В 2004г русское правительство стало заменять льготы финансовой компенсацией, которая не только не компенсирует ценность льгот, но и как бы лишает блокадников гордости за совершенный ими подвиг.



Аргументы и Факты, 2005

## Veteranen gegen Streichungen von Vergünstigungen

Elisabeta Wasiljewna Scharandowa, die Sprecherin der Organisation „Kinderheim der Blockade – Kinder der Blockade“ beklagt in einem Interview die angespannte finanzielle Situation der Veteranen und berichtet von ihrem Gespräch mit Präsident Putin über eben diese Probleme.

Aufgrund von drastischen Einschnidungen bezüglich der finanziellen Unterstützungen und Vergünstigungen, müssen sich die noch verbliebenen Blockadeteilnehmer in ihrem täglichen Leben noch weiter einschränken. Ihre kleine Rente erlaubt ihnen nur noch die allerwichtigsten Ausgaben.

In früheren Zeiten war es üblich, dass die Veteranen Anrecht auf Dinge wie kostenlose medizinische Behandlung, bessere Lebensmittelversorgung und kostenlose Benutzung der öffentlichen Verkehrsmittel hatten. Nun aber haben die russischen Politiker entschieden, dass diese Vergünstigungen gestrichen werden sollen und die Veteranen stattdessen zusätzlich zu ihrer Rente monatlich 1100 Rubel bekommen. Von dieser Sonder-Rente sollen die alten Menschen dann alles bezahlen, was früher umsonst war. Das aber hatte einen Geldwert von 1800 Rubeln!

## Ветераны против отмены льгот. Блокадница поверила президенту.

Елизавета Васильевна ШАРАНДОВА возглавляет общество "Блокадный детский дом - дети блокады". Не так давно она имела возможность побеседовать с Президентом нашей страны.

- Мы говорили в первую очередь о благосостоянии пожилых людей и, конечно, блокадников, детей блокады. Как правило, у них самая низкая пенсия. Бывшие добавки к пенсиям съела инфляция. Жить очень тяжело.

- Об этом Вы говорили Президенту. И как он отреагировал?

- Владимир Владимирович ответил, что сразу всем государство помочь не может, но на будущее я ваш вопрос, Елизавета Васильевна, записал. Мы будем работать по вопросу льгот блокадникам и всем ветеранам, которые нуждаются в помощи.

- Сейчас всё общество возбуждено, особенно это касается ветеранов войны, сообщением о том, что льготы будут отменены и заменены некими денежными компенсациями. Как Вы к этому относитесь?

Elisabeta Scharandowa kann über diese Idee nur lachen. 1100 Rubel seien unmöglich ausreichend um all ihre Ausgaben zu decken, die sie und ihre Leidensgenossen im Laufe eines Monats haben. Ihrer Meinung nach ist diese Maßnahme nur ein Vorwand der Beamten, um das Geld, das bis jetzt für die Rentner verwendet wurde, in die eigene Tasche zu stecken.

Aus: „Neues Petersburg“, Nr. 31, 2004



- Нам, конечно, обидно, тем более после той встречи с Президентом. Я просто не ожидала, что обещания примут такой оборот со стороны правительства. Льготы, которые мы сейчас имеем, все-таки помогают нам выживать. Представьте себе, я, блокадник, получаю доплату 1100 рублей. Я посчитала, и получилось, что мои сегодняшние льготы компенсируют около 1800 рублей расходов. Вы думаете, что в "реформу льгот" не войдут коммунальные платежи? Я беспокоюсь, что это только на первом этапе. А потом и с ними сделают то же самое. Платеж 1800 рублей, а пенсия - 2400. Что остается мне, чтобы прожить?! Мы возмущены. Я просто не верю: неужели наш президент на это пойдет? Не может быть! Неужели правительство Российской Федерации не хочет дать нам просто дожить в нормальных условиях, ведь сейчас и питание, и лекарства у нас самые скромные, ограниченные, стесненные. Может быть, они рассчитывают на то, что с быстрым уходом из жизни блокадников, ветеранов и других льготников у них быстрее возрастет ВВП на душу населения?

Неприятно это говорить, но я вынуждена: всё время идут разговоры о том, что надо повысить зарплату чиновникам в несколько раз. Я считаю, что это они планируют сделать

Мнения бывают разные об отмене льгот! Вот что говорили на эту тему блокадницы, которые были в гостях в гимназии им. «Хайдберг»:



«У меня есть дочь и две внучки. Конечно хочется им помогать деньгами. Дочь работает продавщицей, зарабатывает не очень много. Все стало так дорого! После приватизации квартиры стали такими дорогими, что больше половины пенсии уходит на квартиру. Раньше

я помогала молодым, сегодня им иногда приходится помогать мне. Стыдно!»

„Ich habe eine Tochter und zwei Enkelinnen. Natürlich möchte ich ihnen finanziell helfen. Meine Tochter arbeitet als Verkäuferin. Sie verdient nicht sehr viel. Alles ist so teuer geworden. Nach der Privatisierung sind die Wohnungen so teuer geworden, dass fast die Hälfte meiner Pension für die Miete draufgeht. Früher habe ich den Kindern geholfen, heute müssen sie mir mitunter helfen. Eine Schande!“

за счёт пожилых людей! Таким образом они уничтожают пожилое население. Это очень обидно.

Газета "НОВЫЙ ПЕТЕРБУРГ", №31(672), 17.06.2004 г

## Abschaffung der Vergünstigungen

Über 50 Jahre haben die Teilnehmer am Großen Vaterländischen Krieg und diejenigen, die Leningrad befreit haben, einen bescheidenen, aber sicheren Lebensunterhalt gehabt. Sie haben die Verkehrsmittel kostenlos benutzt, sind in Geschäften bevorzugt bedient worden, ihre Gesundheitsversorgung war kostenlos, sie bekamen etliche soziale Leistungen vergünstigt...

Man hat die Blockadeteilnehmer mit Urkunden und Orden geehrt, die sie an Feiertagen trugen, die dem Sieg über das faschistische Deutschland gewidmet sind.

Im Jahre 2004 hat die russische Regierung damit begonnen, die Vergünstigungen durch Geldzahlungen zu ersetzen. Diese kompensieren allerdings nicht den eigentlichen Wert der Vergünstigungen und berauben die Menschen ihres Stolzes auf das Geleistete.

Aus „Argumente und Fakten“, 2005 – Titelseite



«Да, мне уже 77 лет. Не верите? Спасибо! Во время блокады я была в боевой дружине. Мы бегали по крышам и тушили пожары. Хотя вокруг нас была

смерть, мы как-то чувствовали себя бессмертными.

Что вам сказать? Я, слава Богу, здорова, не нуждаюсь в дорогих лекарствах. Общественным транспортом редко пользуюсь, живу 8 месяцев в год на даче внуков. Мне компенсация даже выгодна. У меня после отмены льгот больше денег, чем раньше.»

„Ja, ich bin schon 77. Sieht man mir nicht an? Danke! Während der Blockade habe ich in einem Kommando gearbeitet, das Brandbomben bekämpfte. Den Tod um uns fühlten wir uns doch unsterblich.

Ich bin, Gott sei Dank, gesund, brauche keine teuren Arzneien. Ich benutze kaum öffentliche Verkehrsmittel, wohne 8 Monate im Jahr im Sommerhaus meiner Enkel. Ich profitiere von der Kompensation. Ich habe jetzt sogar mehr Geld als früher.“